



Seniorenausflug 2018 nach Appenzell.
Mehr Impressionen auf Seite 2.



Dorfspiegel 4-2018

Nächster Redaktionsschluss: 17.09.2018

Gemeinderat

- 4 – Konstituierung 2018 bis 2022
- 5 – Gemeinderatsverhandlungen
 - Baubewilligung
- 6 – Bäume und Sträucher entlang von Strassen

Gemeindeverwaltung

- 8 – Einwohnerstatistik per 30.06.2018
 - Entsorgungsstelle
 - Brückenwaage
 - SBB-Tagekarten
- 9 – Abfuhrdaten
 - Stadtpolizei Bülach
 - Pikettdienst Wasserversorgung
 - Schützenhaus
 - Forsthaus
 - KESB
 - Infos zur Gemeindeverwaltung
 - Gemeindeammann- und Betreibungsamt
 - Postagentur im Volg

Gesundheit

- 11 – Gesundheitsdienste
- 13 – Suchtprävention Zürcher Unterland
 - Pro Senectute

Schulen

- 14 – Aus den Verhandlungen der Schulpflege
- 15 – Schulpflege, Bea Maier
 - Schulpflege, Martin Schweizer
 - Primarschulpflege Amtsdauer 2018 bis 2022
 - Infos zur Primarschule Hochfelden
- 16 – Indianerfest
- 17 – Eine Woche im Wald
- 18 – Sporttag der Primarschule
- 20 – Volkshochschule

Bibliothek

- 21 – Rückblick 40 Jahre Bibliothek Hochfelden
 - Infos zur Bibliothek Hochfelden

Reformierte Kirchengemeinde

- 22 – Freiraum verändert Perspektiven – leere Kirche vom 03. bis 09.09.2018
 - Ökumenischer Erntedankgottesdienst mit Chilekafi
 - Filmzeit – Start am 30.09.2018

Katholische Kirchengemeinde

- 24 – Agenda im August 2018
 - Schulbeginn
 - Erntedankgottesdienst in Hochfelden
- 25 – Agenda im September 2018
 - Die Schwiizer Chuchi lädt zu Tisch am 27.09.2018
 - Stellvertretung Pfarrer Laszlo Bariak
 - Eidgenössischer Dank-, Buss- und Bettag
 - Kinderplauschtage in den Herbstferien

Jugend

- 27 – Erfolgreiche Hochfelder am Schülerturnier 2018 in Bülach

Vereine und Organisationen

- 29 – MuKi- und VaKi-Turnen
 - Männerriege Hochfelden: Dorfturnier 2018
- 30 – Rückblick: 10-jähriges Jubiläum
 - Voranzeige: Theater Dampf, Dä Anderscht vo Anderschtwo
- 32 – TV Hochfelden
 - Turnverein am Turnfest Romanshorn

Informationen

- 33 – biz – Kompetente Anlaufstelle bei Fragen zu Beruf, Aus- und Weiterbildung
- 34 – Veranstaltungskalender Aug./Sept. 2018
 - Rechtsauskunft
 - Impressum



Liebe Hochfelderin,
lieber Hochfelder



An der letzten Sitzung vor der Sommerpause hat sich der neue Rat konstituiert. Die Ressortverteilung sowie die diversen Delegationen in den Zweckverbänden und die Delegationen können Sie auf den folgenden Seiten finden. Herzlich begrüsse ich Stefan Bickel und Stefan Egger als neue Ratsmitglieder. Auch freue ich mich sehr, weiterhin mit Boris Meyer und Beat Goldmann zusammen zu arbeiten. Ich bin überzeugt, dass wir die Geschäfte und Themenfelder konstruktiv und lösungsorientiert erarbeiten werden. Ende Sommer werden wir in die Legislaturplanung gehen. Mehr dazu erfahren Sie, sobald diese erfolgt ist. Auch die JUKO wird neu eine Ressortverteilung planen und die relevanten Themenfelder für die nächsten vier Jahre festlegen. Auch hierzu, werden wir Sie, liebe Hochfelderin, lieber Hochfelder,

natürlich auf dem Laufenden halten.

In den letzten paar Wochen waren wir vor allem damit beschäftigt, einzelne Geschäfte abzuschliessen und/oder zu übergeben.

«Neues» wurde nicht angerissen. Dies geschieht in der aktuellen Zusammensetzung.

Als nächster Termin steht unsere Bundesfeier an. Ich freue mich sehr auf einen schönen geselligen Abend mit Ihnen allen. Die Frauenriege wird dieses Jahr wieder um unser leibliches Wohl besorgt sein. Hier bereits ein herzliches Dankeschön. Als Gastredner dürfen wir den «Ur»-Hochfelder und Kantonsrat Claudio Schmid begrüssen. Natürlich wird es auch unser traditionelles Feuerwerk geben. Was des einen Freud des anderen Leid. Ich freue mich jeweils sehr, auf unser knapp 10minütiges Feuerwerk! Da aber nebst meinen zwei Kindern auch noch zwei Hunde und eine Katze unseren Haushalt bereichern, dürfte sich bei uns die Freude in der Waagschale halten. Die nötigen

Rückzugsorte werden jeweils sorgfältig für unsere tierischen Mitbewohner vorbereitet. Nichts desto trotz möchte ich anmerken, dass das geplante und schöne Feuerwerk der Gemeinde für mich absolut einfacher zu bewältigen ist, als die ungeplante «Böllerei» eine Woche vor und nach der Bundesfeier. Mir ist bewusst, dass das geplante Feuerwerk der Gemeinde nicht von allen geschätzt wird, sich aber auch viele sehr freuen. In diesem Sinne uns allen eine schöne Bundesfeier mit viel Toleranz von allen Seiten.

Ihnen, liebe Hochfelderinnen und Hochfelder, wünsche ich auch im Namen meiner Kollegen eine schöne Sommer- und Ferienzeit.

Mit herzlichem Gruss
Ihre Gemeindepräsidentin,
Simone Caneppele

Simone Caneppele

GEMEINDERAT, KONSTITUIERUNG 2018 BIS 2022

Für die kommende Amtsdauer hat der Gemeinderat die Ressorts wie folgt verteilt:

Gemeindepräsidentin (Volkswahl) Simone Caneppele

1. Vizepräsident Boris Meyer

2. Vizepräsident Beat Goldmann

Finanzen Simone Caneppele

Stellvertreter Boris Meyer

Hochbau Boris Meyer

Stellvertreter Stefan Bickel

Tiefbau Beat Goldmann

Stellvertreter Stefan Bickel

Sicherheit Stefan Egger

Stellvertreter Beat Goldmann

Gesundheit Beat Goldmann

Stellvertreterin Simone Caneppele

Soziales Boris Meyer

Stellvertretung Regelung Sozialbehörde

Liegenschaften Stefan Egger

Stellvertreter Beat Goldmann

Land- und Forstwirtschaft Stefan Bickel

Stellvertreter Stefan Egger

Werke Stefan Bickel

Stellvertreter Stefan Egger

Die Präsidien der Kommissionen sind wie folgt geregelt:

Jugendkommission Simone Caneppele

Sozialbehörde Boris Meyer

Unterhaltskommission Stefan Bickel

Die ausführliche Auflistung der Delegationen wollen Sie bitte in den amtlichen Publikationen auf www.hochfelden.ch entnehmen.

Der Amtsantritt des neuen Gemeinderats ist per 1. Juli 2018 erfolgt.



Von links nach rechts: Stefan Egger, Thomas Lüssi, Simone Caneppele, Beat Goldmann, Stefan Bickel, Boris Meyer

AUS DEM GEMEINDERAT

Einbürgerung

Julia Müller-Steffen, Dorfstrasse 8, wurde die Zustimmung zur erleichterten Einbürgerung erteilt.

Forstwirtschaft, Betriebsplan 2018 bis 2027

Ungefähr alle zehn Jahre ist ein neuer Betriebsplan für die Bewirtschaftung des Gemeindewaldes zu erstellen. Letztes Jahr wurden diese Arbeiten durch Revierförster Thomas Kuhn, Kreisforstmeister Stefan Rechberger und die IWA Wald und Landschaft AG begonnen. Die Wald-Planung für die nächsten zehn Jahre wurde nun vom Gemeinderat genehmigt.

Amtliche Publikationen neu auf der Homepage www.hochfelden.ch

Das neue Gemeindegesetz stellt es den Gemeinden frei, wie sie ihre amtlichen Veröffentlichungen vornehmen wollen, ob dies weiterhin in Papierform oder neu in digitaler Form ist. Der Gemeinderat hat sich entschieden, die amtlichen Publikationen in Zukunft nur noch auf der Homepage www.hochfelden.ch zu veröffentlichen, ausser wenn übergeordnetes Recht eine schriftliche Publikation erfordert. Die massgeblichen Gründe dafür sind, dass sich immer mehr Personen über die digitalen Medien informieren – auch ältere Generationen – und dass mit der neuen Publikationsform hohe Kosten eingespart werden können. Dazu kommt, dass Informationen schneller verbreitet werden können.

Steueramt, neue Software für die Steuerauscheidungen

Damit das Steueramt in Zukunft die Steuerauscheidungen rationell bearbeiten kann, wird beim IT-Anbieter Abraxas eine dafür spezialisierte Software zum Preis von Fr. 1'615.50 angeschafft. Der Kauf wurde notwendig, damit die Daten mit dem kantonalen Steueramt online ausgetauscht werden können. Steuerauscheidungen werden dann durchgeführt, wenn Steuerpflichtige wesentliche Einkommens- und Vermögensverhältnisse in einer anderen Gemeinde haben. Die Steuern werden dann nach ihren Anteilen auf die verschiedenen Gemeinden verteilt.

Dorfspiegel, keine Vergünstigungen für Wahlinserate

Im Zusammenhang mit den Gemeindewahlen im Frühling wurde der Antrag an den Gemeinderat heran getragen, dass Wahlinserate zu verbilligten Preisen verrechnet werden sollen. Dieser Antrag wurde mit der Begründung abgelehnt, dass in den Richtlinien für die Vereinsförderung die finanzielle Unterstützung von Parteien und politischen Gruppierungen ausgeschlossen wird.

Grundstückgewinnsteuern

In einem Fall wurde eine Grundstückgewinnsteuer von knapp Fr. 29'000 veranlagt. Sie musste jedoch wegen einer Ersatzbeschaffung aufgeschoben werden.

Dagegen konnte in zwei weiteren Fällen ein Totalbetrag von ca. Fr. 154'100 verfügt werden.

Schiessanlage Im Maas, Liegenschaftenerhalt

Im Frühjahr wurde beschlossen, das Dach auf dem Schützenhaus Hochfelden-Höri zu ersetzen. In der Zwischenzeit wurde eine weitere Offerte eingeholt, damit durch zusätzliche Spenglerarbeiten das Dachwasser auf Grund der besonderen Dachkonstruktion besser in die Dachkannel geleitet werden kann. Für die Arbeiten wurde ein Kredit von Fr. 3'600 bewilligt, vorausgesetzt, dass der Gemeinderat Höri ebenfalls zustimmt.

Verpachtung Liegenschaft beim Schützenhaus

Mit Adrian Meier wurde vor einigen Monaten eine Vereinbarung über die naturschonende Bewirtschaftung eines landwirtschaftlichen Grundstücks beim Schützenhaus abgeschlossen. Das kantonale Amt für Landschaft und Natur ALN hat sich dem nun angeschlossen und einen Übergangsvertrag mit dem Bewirtschafter abgeschlossen. Als Grundeigentümerin musste die Gemeinde ihre Zustimmung dazu ebenfalls geben.

Feuerwehrzweckverband Höri-Hochfelden

Die Jahresrechnung 2017 des Feuerwehrzweckverbands Höri-Hochfelden wurde mit einem Aufwandüberschuss von Fr. 174'600 in der Laufenden Rechnung genehmigt. Die Nettoinvestitionen beliefen sich auf Fr. 60'500. Gemäss Verteilschlüssel musste Hochfelden in der Laufenden Rechnung Fr. 73'400 und in der Investitionsrechnung Fr. 25'400 übernehmen. Für das laufende Jahr wurden dem Ersatz des Verkehrsgruppenfahrzeugs zugestimmt. Das bisherige Fahrzeug war seit 24 Jahren im Einsatz. Neu wird ein VW T6 zum Preis von netto Fr. 45'500 angeschafft. Der Kauf wird durch die Gebäudeversicherung des Kantons Zürich subventioniert.

Baubewilligung

Für den Bau von zwei neuen anstelle eines bestehenden Parkplatzes wurde Paul Bind, Müllerweg 15, die Baubewilligung erteilt.

EINWOHNERSTATISTIK PER 30. JUNI 2018

Bevölkerung Anfang Monat	1934
Geburten	1
Todesfälle	0
Zunahme	1
Zugezogene	9
Weggezogene	11
Wegzugs-Überschuss	2
Gesamtabnahme	1
Bevölkerung am 30. Juni 2018	1933
Zusätzlich sind 6 Wochenaufenthalter (Schweizer), 0 Grenzgänger, 1 Kurzaufenthalter, 8 Asylbewerber und 2 vorläufig aufgenommene Asylbewerber angemeldet.	

Bäume und Sträucher entlang von Strassen

Gemäss §§ 14 – 18 der Strassenabstandsverordnung vom 19. April 1978 sind folgende Abstände von der Strassengrenze einzuhalten:

- Bäume aller Art: 4 Meter, gemessen ab Mitte Stamm.
- Andere Pflanzen: Ein Abstand, bei dem sie im Verlaufe ihres natürlichen Wachstums nicht über die Strassengrenze hinausragen, es sei denn, sie werden entsprechend unter der Schere gehalten; Sträucher und Hecken aber mindestens 50 cm von der Strassengrenze entfernt.

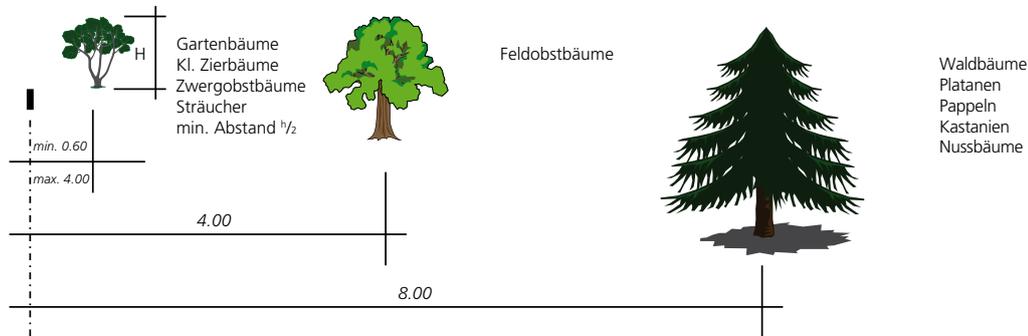
Das Ast- und Blattwerk von Bäumen hat über der befahrenen Strasse einen Lichtraum von 4.50 m Höhe zu wahren. Bei Fusswegen kann der Lichtraum bis auf eine Höhe von 2.50 m verkleinert werden. Diese Lichtraumprofile sind durch den Grundeigentümer dauernd frei zu halten.

Morsche und dürre Blätter oder Äste sind zu beseitigen, wenn sie auf die Strasse stürzen könnten.

Besteht eine unmittelbare Gefährdung, kann der Strasseneigentümer notfalls selber die erforderlichen Massnahmen treffen.

Privatrechtliche Abstandsvorschriften gemäss Einführungsgesetz zum Zivilgesetzbuch

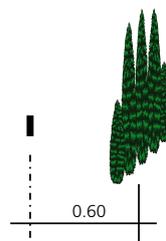
§§ 169 / 170 Pflanzen von Bäumen:



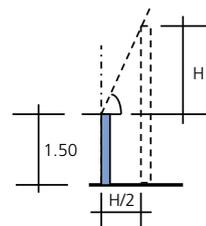
- § 172
- Wald an Flurwege 1.00 m
 - Wald an Kulturland bei Neupflanzungen 8.00 m
 - Wald an Wald je 0.50 m bis zur Grenze bei Neupflanzungen je 1.00 m

§ 173 Klage auf Beseitigung von widerrechtlich angepflanzten Bäumen verjährt nach 5 Jahren

§§ 177 / 178 Einfriedungen/Grünhecken



Holzwände/Mauern bis 1.50 m an die Grenze, bei Überschreitung dieser Höhe um die Hälfte der Mehrhöhe zurück



Gemäss dem Anhang zur Verkehrssicherheitsverordnung vom 15. Juni 1983 müssen die Sichtweiten bei Ausfahrten auf öffentliche Strassen und Wege gewisse Mindestanforderungen erfüllen. Bei Ausfahrten auf Zufahrts- und Erschliessungsstrassen ist in der Regel eine Sichtweite von 50 m und bei Ausfahrten auf Haupt- und Sammelstrassen eine solche von 90 m erforderlich. Die Sichtweite wird bei Zufahrts- und Erschliessungsstrassen ab einer Beobachtungsdistanz von 2.5 m ab Fahrstreifenrand und bei Haupt- und Sammelstrassen ab einer Beobachtungsdistanz von 3.0 m ab Fahrstreifenrand gemessen. Innerhalb des Sichtbereichs dürfen Mauern, Häge, Pflanzen etc. eine Höhe von 0.80 m nicht

überragen. Die Grundeigentümer können die Grenze des Sichtbereichs bei Gemeindestrassen durch die Baubehörde, bei Staatsstrassen durch das Kantonale Tiefbauamt unentgeltlich bestimmen lassen.

Die verantwortlichen Grundeigentümer werden ersucht, diesen Bestimmungen nachzuleben. Die Gemeindebehörden behalten sich vor, im Falle der Missachtung dieser Vorschriften die erforderlichen Anordnungen auf Kosten der Säumigen zu treffen.

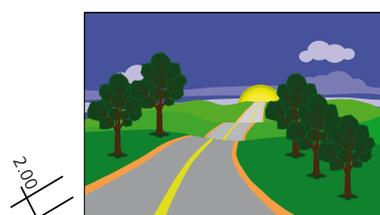
Der Gemeinderat

Öffentlich-rechtliche Abstandsvorschriften gemäss Kant. Strassenabstandsverordnung

Mauern und Einfriedungen

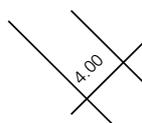
- Abstände
 - §7 Sofern die Verkehrssicherheit nicht beeinträchtigt wird, dürfen an die Strassegrenze gestellt werden:
 - a) offene Einfriedungen
 - b) Mauern und geschlossene Einfriedungen von bis zu 0.80 m Höhe in allen Strassenbereichen
 - c) Mauern und geschlossene Einfriedungen von über 0.80 m Höhe an geraden Strassenstrecken und an Aussenseiten von Kurven
- Gestaltung und Konstruktion
 - §11 Sofern die Verkehrssicherheit nicht beeinträchtigt wird, dürfen an die Strassengrenze gestellt werden:
 - Auf der strassenzugewandten Seite dürfen Mauern und Einfriedungen keine vorspringenden Bestandteile aufweisen, welche die Verkehrssicherheit beeinträchtigen können.
 - Eingebaute Türen dürfen sich in der Regel nicht in den Abstandsbereich öffnen lassen.

Pflanzen

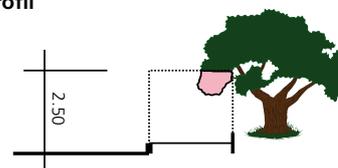


- Bäume 4.00 m
- Sträucher mind. 0.50 m.
- Gegenüber Quartierstrasse, Fuss- und Radwegen kann der Abstand von Bäumen auf 2.00 m vermindert werden.

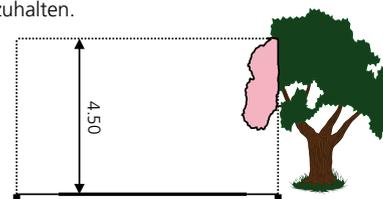
Sichtbereiche beachten!



Lichtraumprofil



Dieses ist durch den Grundeigentümer dauernd freizuhalten.



Neueröffnung Herbst 2018 Hütte – Hochfelden

Fleisch- und Wurstwaren
Käse – Milchprodukte
regionale Spezialitäten

Hof-Metzgerei Volkart
Windlach
www.hofimhasli.ch

Unterländer Rapsöl

Kaltgepresst



Unterländer Rapsöl kaltgepresst aus Hochfelden und betriebseigenem Anbau

Geeignet für Salatsaucen, Dips und Marinaden. Reich an ungesättigten Fettsäuren.

... Bringt das gewisse ETWAS in Ihre Küche ...

Das Öl ist auch im Volg Hochfelden und der Landi Höri erhältlich.

Feine Höckerli (Buschbohnen) zum selberpflücken

Wir haben dieses Jahr für SIE Buschbohnen zum
Selberpflücken angebaut.

Wo: Lettenstrasse in Hochfelden
(Beschilderung folgen)

Wann: Voraussichtlich anfangs Juli

Bauernfamilie Heidelberger
Im Schinderbüel I
8182 Hochfelden
079 562 46 30
www.schinderbüel.ch



Kommen Sie doch vorbei und begleiten
Sie die Bohnen vom Feld bis auf Ihren
Teller.



GEMEINDEVERWALTUNG



Schalter-Öffnungszeiten

Montag:	08.30 – 11.30 Uhr 14.00 – 16.00 Uhr
Dienstag:	08.30 – 11.30 Uhr Nachmittag geschlossen
Mittwoch:	08.30 – 11.30 Uhr 14.00 – 16.00 Uhr
Donnerstag:	08.30 – 11.30 Uhr 14.00 – 18.00 Uhr
Freitag:	08.00 – 14.00 Uhr Nachmittag geschlossen
Sprechstunden nach Vereinbarung	

Telefonnummern

Einwohneramt	043 411 30 10
Steueramt	043 411 30 12
Gemeindeschreiber	043 411 30 13
Sozialamt	043 411 30 17
Finanzverwaltung	043 411 30 18
Fax	043 411 30 14

Adresse

Gemeindeverwaltung
Gemeindehausstrasse 4,
8182 Hochfelden
www.hochfelden.ch
info@hochfelden.ch

KINDES- UND ERWACHSENENSCHUTZBEHÖRDE (KESB), BÜLACH NORD

Individuelle Beratungszeiten können jederzeit vereinbart werden.

Kindes- und Erwachsenenschutzbehörde
Feldstrasse 99, 8180 Bülach
Telefon 044 863 12 50
Fax 044 863 12 55
kesb-nord@buelach.ch

Öffnungszeiten:

Montag bis Mittwoch:	08.00 – 12.00 Uhr 14.00 – 17.00 Uhr
Donnerstag:	08.00 – 12.00 Uhr 14.00 – 18.30 Uhr
Freitag:	08.00 – 14.00 Uhr

ENTSORGUNGSSTELLE

1. April – 31. Oktober

Montag.....	17.00 – 18.30 Uhr
Mittwoch.....	17.00 – 18.30 Uhr
Samstag.....	09.30 – 12.00 Uhr

1. November – 31. März

Mittwoch.....	17.00 – 18.30 Uhr
Samstag.....	09.30 – 12.00 Uhr

PIKETTDIENST WASSERVERSORGUNG

Die Wasserversorgungen Neerach und Hochfelden haben eine gemeinsame Pikettorganisation.
Ausserhalb der Bürozeiten erreichen Sie in **Notfällen** den Pikettdienstleistenden unter der **Telefonnummer 079 300 89 58**.

BRÜCKENWAAGE

Der Werkbetrieb Hochfelden bewirtschaftet die Brückenwaage beim alten Feuerwehrgebäude:

**Kontakt: 079 418 25 70 oder
079 501 07 04**

SCHÜTZENHAUS

Die Schützenstube Hochfelden wird an Private und Vereine für Veranstaltungen bis 70 Personen (drinnen) vermietet.

Reservationen:

Gemeindeverwaltung,
Telefon 043 411 30 10

FORSTHAUS

Für Veranstaltungen wird das Forsthaus an Private und Vereine vermietet.
Es bietet Platz für 50 Personen (drinnen).

Reservationen:

Maja Gassmann
08.30 – 09.30 Uhr, 15.00 – 16.30 Uhr
Telefon 044 860 20 28

POSTAGENTUR IM VOLG

Öffnungszeiten

Montag bis Freitag:	06.00 Uhr – 19.00 Uhr
Samstag:	07.00 Uhr – 17.00 Uhr

ABFUHRDATEN

Hauskehricht

jeden Freitag ab 07.00 Uhr

Grüngut

März – November:
jeden Montag

Dezember – Februar:

jeden 1. Montag im Monat

Altpapier

8. September 2018

Sonderabfälle

Bülach: 12. September 2018,
13.00 – 19.00 Uhr

Häckseln

21. September 2018

GEMEINDEAMMANN- UND BETREIBUNGSAMT

Stadtammann- und Betriebsamt
Bülach, Feldstrasse 99, 8180 Bülach,
Telefon 044 863 12 10

STADTPOLIZEI BÜLACH

Die gemeindepolizeilichen Aufgaben werden durch die Stadtpolizei Bülach erledigt.

Kontaktangaben:

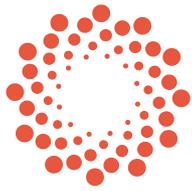
Stadtpolizei Bülach
Allmendstrasse 4a, 8180 Bülach
Telefon: 044 863 13 00
Fax: 044 863 13 11
E-Mail: stadtpolizei@buelach.ch
Internet: www.buelach.ch

Öffnungszeiten:

Montag bis Mittwoch:	08.00 – 12.00 Uhr 14.00 – 17.00 Uhr
Donnerstag:	08.00 – 12.00 Uhr 14.00 – 18.30 Uhr
Freitag:	08.00 – 14.00 Uhr
Individuelle Beratungszeiten können jederzeit vereinbart werden.	

Für Notfälle ist
wie bisher
die Telefonnummer **117**
zu wählen.

Das Fundbüro ist in der Gemeindeverwaltung Hochfelden.



Stiftung Alterszentrum Region Bülach
VERANSTALTUNGSKALENDER AUGUST 2018



Im Grampen

01. August	Mittwoch	15.00 Uhr	1. Augustfeier mit Duo Chrigel & Edy	Garten / Restaurant
06. August	Montag	14.00 – 17.00 Uhr	Tanznachmittag Margrit, Salvatore & Edy	Restaurant
07. August	Dienstag		kein Gottesdienst	
08. August	Mittwoch	18.30 Uhr	Dia-Vortrag Jura-Höhenweg 2. Teil	Surber-Saal
14. August	Dienstag	18.30 Uhr	Gottesdienst (kath.)	Mehrzweckraum
15. August	Mittwoch	15.15 Uhr	Ganzheitliches Augentraining	Mehrzweckraum
21. August	Dienstag	18.30 Uhr	Gottesdienst 3. Stock	
21. August	Dienstag	18.30 Uhr	Dorfmusik Bachenbülach	Surber-Saal
28. August	Dienstag	18.30 Uhr	Gottesdienst (kath.)	Mehrzweckraum
29. August	Mittwoch	15.30 Uhr	Singen im Grampen	Surber-Saal
29. August – 30. September			Fotoausstellung Elisabeth Kunz	

Rössligasse

01. August	Mittwoch	15.00 – 17.00 Uhr	1. Augustfeier mit Duo Margrit & Salvatore	Garten / Speisesaal
07. August	Dienstag	18.30 Uhr	Gottesdienst (kath.)	2. Stock
09. August	Donnerstag	18.30 Uhr	Nachtcafe mit singen	1. Stock
14. August	Dienstag	18.30 Uhr	Gottesdienst	2. Stock
21. August	Dienstag	18.30 Uhr	Gottesdienst (kath.)	2. Stock
28. August	Dienstag	15.30 Uhr	Singen mit Herr Haslebacher	2. Stock
28. August	Dienstag	18.30 Uhr	Gottesdienst	2. Stock

Im Baumgarten

01. August	Mittwoch	14.30 Uhr	1. Augustfeier mit den Airportörgeler	Cafeteria / Innenhof
16. August	Donnerstag	16.45 Uhr	Gottesdienst	Mehrzweckraum
26. August	Sonntag	15.00 Uhr	Black & White Singer's A Capella	Cafeteria / Innenhof

Cafeteria Öffnungszeiten

Montag, Mittwoch, Freitag	14.00 Uhr – 17.00 Uhr
Sonntag, 12. + 26. August	14.00 Uhr – 17.00 Uhr

Fett markiert = Externe Gäste sind herzlich willkommen

Stiftung Alterszentrum Region Bülach · Allmendstrasse 1 · 8180 Bülach · Tel. 044 861 80 00

Gesundheitsdienste



144
für alle
medizinischen Notfälle

**KINDER- UND JUGEND-
HILFEZENTRUM KJZ**

Mütter- und Väterberatung

Es steht Ihnen das wöchentliche Angebot in Bülach zur Verfügung.
Ort: kjz, Schaffhauserstrasse 53, 8180 Bülach (im Erdgeschoss des Geschäftshauses Arkade beim Parkplatz Sonnenhof der Migros).

Zeiten:

Montag 09.30 Uhr – 11.30 Uhr
Donnerstag 13.30 Uhr – 16.00 Uhr
Dienstagnachmittag auf Voranmeldung

Telefonische Beratung

Täglich von 08.30 Uhr – 10.30 Uhr
Telefon **043 259 95 45**

GERIHELP

Gerihelp ist ein gerontologisches Beratungsangebot für das Zürcher Unterland, welches Fragen zu den Themen Alter, Gesundheit und Demenz, z.B. zu Entlassungsangeboten, zu Sozialversicherungsleistungen oder zum Umgang mit demenzkranken Menschen beantwortet. Es steht Betroffenen, Angehörigen, Fachleuten und Interessierten werktags von 8.00 bis 17.00 Uhr unter der Telefonnummer **044 838 51 48** oder per Mail beratung@gerihelp.ch zur Verfügung. Nebst gezielten Informationen werden auch weitergehende Beratungen oder konkrete Hilfeleistungen vermittelt.

**ZAHNÄRZTLICHER
NOTFALLDIENST**

für das Zürcher Unterland an Wochenenden und Feiertagen.
Auskunft unter Telefon: **079 819 19 19**

MAHLZEITENDIENSTE

Frischer Mahlzeitendienst

Das Alterszentrum «Im Grampen» bietet von Montag bis Freitag einen frischen Mahlzeitendienst an. Das komplette Menu mit Hauptspeise und 2 Beilagen (zur Auswahl stehen Suppe, Salat und Dessert) wird an den gewünschten Tagen zwischen 11 und 12 Uhr nach Hause gebracht. Das Angebot kostet inkl. Hauslieferung Fr. 22.–. Es handelt sich um dieselben Menus wie im Restaurant des Alterszentrums.

Die Mahlzeiten werden auch am Samstag und Sonntag geliefert.

Das Menu kostet nach Hause geliefert Fr. 22.–.

Bestellungen und Anfragen:

Telefon **043 411 37 37**
Fax **043 411 37 38**
E-Mail: info@alterszentrum-buelach.ch

**SPITEX-
DIENSTLEISTUNGEN**

Die Spitex-Dienstleistungen für die Einwohnerinnen und Einwohner von Hochfelden werden durch die Stiftung Alterszentrum Region Bülach Spitex erbracht.

Telefon **044 864 80 20**
Fax **044 864 80 21**

Von Montag bis Freitag, 08.00 – 12.00 Uhr und 14.00 – 17.00 Uhr, sind wir persönlich für Sie da. Ausserhalb dieser Zeiten, an Wochenenden und Feiertagen, können Sie uns Ihre Nachricht auf den Telefonbeantworter sprechen.

NOTFÄLLE

Krankheiten und leichte bis mittelschwere Unfälle

1. Kontaktieren Sie Ihren Hausarzt. Wenn Sie keinen Hausarzt haben, wenden Sie sich an einen Arzt in Ihrer Gemeinde.
2. Falls der Arzt nicht erreichbar ist, rufen Sie beim Ärztelefon **0800 33 66 55** an. Eine medizinische Fachperson leitet Sie an die richtige behandelnde Stelle weiter (Notfallpraxis Spital Bülach / Ärztlicher Hausbesuch / Rettungsdienst).

Lebensbedrohliche Notfälle

Rufen Sie den Rettungsdienst **144** an.

ROTKREUZ-FAHRDIENST

Die Fahrerinnen und Fahrer des Rotkreuz-Fahrdienstes begleiten vor allem Personen, die zu einem Arztbesuch oder zu einem Untersuchung in einem Spital angemeldet sind und nicht aus eigener Kraft dorthin gelangen können. Oft ist die Fahrt in öffentlichen Verkehrsmitteln zu umständlich und auch Angehörige und Verwandte sind gerade zu jenem Zeitpunkt unakkömlich. Sie werden zu Hause abgeholt. Die Spesenentschädigung von Fr. 0.70 pro Kilometer (es werden immer zwei Wege berechnet) nimmt der Fahrer oder die FahrerIn direkt entgegen und schreibt Ihnen auf Wunsch eine Quittung.

Anfragen werden am Montag, Dienstag, Mittwoch und Freitag von 09.00 bis 11.00 Uhr unter Telefon **079 622 50 43** entgegen genommen.



Ingenieure im Element



Gossweiler

Gossweiler Ingenieure AG
Dübendorf
Bülach | Bubikon | Dietlikon
Effretikon | Wallisellen | Zumikon
www.gossweiler.com

PARTYSERVICE MÜLLER AG



Bankette / Geschäftsessen
Hochzeit- / Firmenaperos
Geschirrvermietung
Wald- und Wiesenfeste
Mittagstischlieferung
Kantinenbelieferung
Abholgerichte nach Wunsch
Partyservice ab ca. 30 Personen
Grossanlässe bis ca. 1300 Personen

Dorfstrasse 6 · 8182 Hochfelden
Telefon 044 860 56 64 · Fax 044 862 56 64

E-Mail: info@partyservice-mueller.ch
www.partyservice-mueller.ch

Kinder aus suchtbelasteten Familien – ein Thema der Suchtprävention Zürcher Unterland

Alkohol-, Drogen und andere Suchtbelastungen von Eltern können nicht nur das Familienleben belasten, sondern auch das Wohlbefinden und die Entwicklung von Kindern beeinflussen. Kinder zeigen dann z.B. im Betreuungsalltag, in der Schule oder anderen Lebensbereichen Auffälligkeiten. Es ist wichtig, dass Bezugspersonen frühzeitig Veränderungen wahrnehmen und Anzeichen einer beeinträchtigten Entwicklung erkennen.

In der Schweiz wachsen schätzungsweise 100'000 Kinder mit einem alkoholkranken Elternteil auf. Hinzukommen diejenigen Kinder, deren Eltern an einem anderen Substanzen-Konsum, wie z.B. Medikamente, oder einer Verhaltenssucht, wie z.B. Spielsucht, leiden. Es ist davon auszugehen, dass praktisch in jeder Schulklasse, jedem Hort, jeder KiTa eines der betreuten Kinder betroffen ist.

Etwa ein Drittel der Kinder wird im Erwachsenenalter stofflich abhängig, ein Drittel entwickelt psychische oder soziale Störungen und ein Drittel kommt «scheinbar» ohne sichtbaren Schädigungen davon. Doch viele kämpfen im Ver-

laufe ihres Lebens mit Depressionen, Ängsten, psychosomatischen Störungen und nichtstofflichen Abhängigkeiten. Zudem haben Kinder suchtkranker Eltern eine starke Neigung wieder eine/n süchtige/n Parter/in zu suchen.

Kinder stärken – Resilienz fördern

Aus der Resilienzforschung lassen sich Faktoren ableiten, die Kindern dabei helfen, besser mit ihrer familiären Situation zurechtzukommen. Es ist nachgewiesen, dass Schutzfaktoren wie ein positives Selbstwertgefühl und Selbstvertrauen, eine positive Lebenseinstellung, Humor, enge Beziehungen zu Bezugspersonen und das Wissen, wer in akuten Situationen helfen kann, entlastend wirken. Kindertagesstätten und andere Institutionen können Kinder stabilisieren und unterstützen.

Angebote der Suchtprävention Zürcher Unterland

Die Suchtprävention ist im Aktionsfeld der Minderung von Risiko- und Belastungsfaktoren und der Stärkung von Schutzfaktoren tätig. Die Stärkung von Schutzfaktoren beginnt beim Kleinkind und sollte

über alle Altersstufen hinweg aufrecht erhalten bleiben.

Ein Anliegen der Suchtprävention ist es, Personen im Umfeld von Kindern aus suchtbelasteten Familien zu stärken, zu informieren, zu beraten, wenn sie sich aufgrund ihrer Beobachtungen Sorgen um die Kinder machen. Hinschauen und nicht wegschauen ist ein erster wichtiger Schritt zur Enttabuisierung.

Wir bieten Fachpersonen, Lehrpersonen, Schulleitungen, Schulsozialarbeitenden etc. aus dem Unterland Hinweise zu Schulungen/Weiterbildungen zum Thema.

Wir bieten Mitarbeit in Veranstaltungen zur Sensibilisierung, um die Hintergründe von Suchtentwicklungen verständlich zu machen, mit einer akzeptierenden und nicht moralisierenden Haltung.

Bitte lesen Sie den vollständigen Artikel online auf unserer Website und informieren Sie sich über weitere Angebote und Beratungsstellen: www.praevention-zu.ch/Angebote.

Suchtprävention Zürcher Unterland · Europastr. 11 · 8152 Glattbrugg · Tel. 044 872 77 33 · info@praevention-zu.ch · www.praevention-zu.ch

PRO SENECTUTE

Kanton Zürich

Der gesunde Treffpunkt für vitale Frauen und Männer

ab Donnerstag, 23. August 2018, Turnhalle Wisacher 8182 Hochfelden

Gym/fit vital Männer

Donnerstag, 09.05 – 10.05 Uhr

Gym/fit vital Frauen

Donnerstag, 16.15 – 17.15 Uhr

Es hat noch 2–3 Plätze frei

Die Leiterinnen Dora und Lisa, Telefon 044 860 68 81

AUS DEN VERHANDLUNGEN DER SCHULPFLEGE

Liegenschaften

Kindergartenweg 6./8.

Aufgrund von einem Kurzschluss in der Hauptverteilung wurde festgestellt, dass das Haupttableau der Bibliothek und der Hauswartwohnung in einem sehr schlechten Zustand ist. Die Leitungen sind alt und brüchig und konnten nur «provisorisch» repariert werden.

Das Tableau muss ersetzt werden. Die Primarschulpflege hat für den Ersatz des Tableaus einen Kredit in der Höhe von Fr. 4'500.00, als gebundene Ausgabe, zu Lasten der laufenden Rechnung bewilligt.

Schulbetrieb

Schneesportlager 2018

Abrechnung

Die Schulpflege hat im Dezember 2017 das Budget für das Schneesportlager 2018 in Elm bewilligt. Die Abrechnung des Schneesportlagers lag nun vor, wurde geprüft und für richtig befunden.

Die Bruttolagerkosten wurden mit Fr. 28'008 budgetiert. Effektiv belaufen sie sich auf Fr. 25'942.90; was einem Minderaufwand von Fr. 2'065.10 entspricht. Die Primarschulpflege hat die Abrechnung des Schneesportlagers mit Nettokosten von Fr. 8'932.90, zu Lasten der laufenden Rechnung, genehmigt.

Schulbetrieb

Projektwoche Klassen 4a / 4b / 5b

Eine Klassenlehrperson muss im Rahmen ihrer persönlichen Weiterbildung zur Natursportlichen Erlebnispädagogin ein Projekt planen und umsetzen. Dies soll im Rahmen einer Projektwoche mit den Klassen 4a und der gemischten Klasse 4b / 5b erfolgen. Die Kinder sollen durch natur-sportliche Erlebnisse sozial gestärkt werden und an ihren sportlichen Fähigkeiten arbeiten. Es wurden viele weitere Ziele definiert – der Lerneffekt für die Kinder wird sehr gross und sehr interdisziplinär sein. Die Projektwoche findet vom 25.– 29. Juni 2018 in und um Hochfelden, vorwiegend im Wald, statt.

Die Primarschulpflege bewilligt die Projektwoche der Klassen 4a und 4b/5b und genehmigt dafür einen Kredit in der Höhe von Fr. 1'900.00.

Schulbetrieb

Klassenlager 5. Klasse

Die 5. Klasse wird vom 25. – 29. Juni 2018 ein Klassenlager durchführen. Das

Lager findet im Pradotel Churwalden-Lenzerheide statt und dauert 5 Tage. Verschiedene Aktivitäten sind geplant. Alle Bedingungen gemäss gültigem Reglement für Klassenlager und Tarifblatt sind erfüllt.

Das Budget für das Klassenlager, mit Nettolagerkosten von Fr. 6'200.00, wurde geprüft und genehmigt.

Schulpflege

Konstituierung Amtsperiode

2018–2022

Gemäss Merkblatt des Gemeindeamts wird empfohlen, die Konstituierung bereits im Juni mit Wirkung per 1. Juli 2018 festzulegen. In einer Vorbereitungs-sitzung hat die Schulpflege die Konstitu-tion für die Amtsperiode 2018–22 gemeinsam vorbesprochen und an ihrer Sitzung vom 12. Juni 2018 beschlossen. Die Aufgabenzuweisungen sehen Sie in der separaten Beschreibung (Seite 15).

Liegenschaften

Einrichtung

Festinstallation Beamer für vier Klassenzimmer

In vier Klassenzimmern sind die alten Leinwände und Laptops mit mobilen Beamern im Einsatz. Die Beamer sind 5 bis 6 Jahre alt; müssen bei jedem Gebrauch aufgestellt und angeschlossen werden. Die Kabel werden über den Boden geführt und liegen frei.

Die Leinwände sind über 40-jährig. Die mobile Installation und Einrichtung der Beamer in den Klassen ist aufwendig und birgt im Betrieb auch Unfallrisiken. Zudem kommt es wiederholt zu Beschädigungen der transportablen Geräte durch Fallenlassen. Es wurde geplant, nun Beamer fix an der Decke zu installieren und die Kabel verdeckt zu verlegen.

Die Primarschulpflege hat dem Kredit in der Höhe von Fr. 15'000 für die Anschaffung und die fixe Montage von 4 Beamern zugestimmt. Zusätzlich werden die alten Leinwände ersetzt.

Liegenschaften

Einrichtung

Durch die grossen Klassenzüge, die nun die Mittelstufe durchlaufen, hat es im Werkraum zu wenig Stauraum für das Material der Werklektionen. Das Material der Klassen muss oft bis zur nächsten Stunde gelagert werden und kann nicht

immer in Kisten versorgt werden. Für die Reinigung der Räume sollten die Bänke und Ablagen größtenteils frei zugänglich sein. Ein Umräumen der Werkstücke und des Materials ist für das Reinigungspersonal nicht zumutbar. Die Schulpflege hat für den Einbau von zusätzlichen Tablauren einen Kredit in der Höhe von Fr. 2'200 genehmigt.

Finanzverwaltung

Gebührentarif

Anfallende Gebühren für Dienstleistungen ausserhalb der unentgeltlichen Volksschule sind in der Primarschule Hochfelden im Organisationsstatut geregelt. Die Höhe der Gebühren ist in verschiedenen Reglementen festgelegt. Mit der Genehmigung der Gebührenverordnung an der Gemein-deversammlung vom 13. Juni 2018 wird die Rechtsgrundlage zur Erhebung von kommunalen Gebühren wieder hergestellt. Es werden mehrheitlich die bisherigen Gebühren übernommen. Gestützt auf die Gebührenverordnung Art. 5 erlässt die Schulpflege den Gebührentarif.

Finanzen

Externe Revision

Jahresrechnung 2017

Die Firma BDO AG hat eine finanztechnische Prüfung der Jahresrechnung 2017 der Primarschule durchgeführt. Die Prüfung hat ergeben, dass in der Jahresrechnung 2017 keine wesentlichen Fehlaussagen enthalten sind. Die Jahresrechnung entspricht den kantonalen und kommunalen gesetzlichen Vorschriften. Die Primarschulpflege hat den Bericht zur Kenntnis genommen.

Organisationsstatut

Tagesstrukturen

Betriebskonzept und Merkblatt der Schulgänzenden Tagesstrukturen

Mit der Änderung der halbjährlichen (Semester) auf die jährliche Bedarfsabklärung der Anmeldungen für die Tagesstrukturen musste der Text im Betriebskonzept und auf dem Merkblatt angepasst werden. Zudem ist mit dem neuen «Gebührentarif» der Primarschule die Nennung der Elternbeiträge aus dem Konzept gestrichen worden. Die Primarschulpflege hat die Textänderungen genehmigt.

Die Primarschulpflege

Herzlichen Dank für die Wahl in die Schulpflege Hochfelden!



Das mir entgegengebrachte Vertrauen hat mich sehr gefreut und so habe ich anfangs Mai mit der Einarbeitung in dieses Amt begonnen. In der ersten Einführungszeit begleitete ich meine Vorgängerin bei ihren Arbeiten und Besuchen und lernte so viele neue Leute kennen. Der neue Arbeitsbereich gefällt mir sehr und bietet mir ein reiches Spektrum an unterschiedlich neuen Aufgaben. Seit dem 1.7.18 bin ich nun im Amt und nehme mich dem Ressort Sonderpädagogik und der Bibliothek an. Ein Dank gilt auch dem Schulpflegeteam und dem ganzen Team der Schule Hochfelden, das mich sehr herzlich aufgenommen hat und mich aktiv unterstützt. Ich freue mich auf die Zusammenarbeit und die neue Herausforderung.

Bea Maier

Am 15.04.2018 hat mich das Hochfelder Stimmvolk in die Schulpflege gewählt.



Sehr herzlich bedanke ich mich für Ihre Stimme und ich freue mich sehr über dieses starke Zeichen des Vertrauens und trat diese neue Aufgabe am 1. Juli 2018 mit vollem Einsatz an.

Als engagierter Vater von drei Söhnen (2, 4 und 6) liegt mir das Wohl der Schule in Hochfelden sehr am Herzen.

Dank meinen beruflichen Erfahrungen als Buchhalter in einem grossen Garagenbetrieb und meinen div. Tätigkeiten als selbstständiger Betriebsberater denke ich, dass ich für die neuen Aufgaben in der Schulpflege bestens gerüstet bin. Ich freue mich auf die neue Herausforderung und die Zusammenarbeit mit dem Schulpflege-Team, den Lehrern, den Eltern und den Kindern.

Martin Schweizer

Primarschule Hochfelden

Kontakt

Primarschule Hochfelden
Schulhausstrasse 12
8182 Hochfelden

Die Kontakt-Telefonnummern der einzelnen Klassen finden Sie auf der Homepage www.schule-hochfelden.ch

Schulleitung

Werner Stühlinger
Telefon 043 411 57 24
schulleitung@schule-hochfelden.ch
Gesprächstermin nach Vereinbarung

Schulverwaltung

Delia Brasi / Michela Barandun
Telefon 043 411 57 28
info@schule-hochfelden.ch

Schalterzeiten:

08.00 – 11.00 täglich
13.30 – 15.30 Dienstag und Donnerstag

Schulsozialarbeit

Alex Bachmann
Telefon 079 747 08 95
alex.bachmann@buelach.ch
Anwesend in Hochfelden:
Montag und Dienstag

Tagesstrukturen

Tanja Glauser
Telefon 077 418 25 21

Termine

20. August 2018

Schulanfang

11. September 2018

Herbstwanderung, alle Kinder
(Verschiebedatum 18. September 2018)

12. September 2018

Weiterbildung Lehrpersonen, schulfrei

29. September 2018

Besuchsmorgen

08. bis 19. Oktober 2018

Herbstferien 2018

PRIMARSCHULPFLEGE AMTSDAUER 2018 – 2022

Präsidium **Eva Albrecht**
Kommunikation und Öffentlichkeitsarbeit

Liegenschaften **Stefan Bossard**
Vizepräsident
ICT (Nebenressort)
Stellvertretung Martin Schweizer

Finanzen **Martin Schweizer**
Musik, Gesundheit und Sport (Nebenressort)
Stellvertretung Eva Albrecht

Sonderpädagogik **Bea Maier**
Stellvertretung Nicole Vetsch

Personal und Tagesstrukturen **Nicole Vetsch**
Stellvertretung Bea Maier

Kommissionen

→ In die **Jugendkommission** (Kommission ohne selbstständige Verwaltungsbefugnisse) werden delegiert:

Mitglied **Eva Albrecht**
Mitglied **Nicole Vetsch**

→ Als Vorsitzende der **Bibliothekskommission** wird delegiert:
Mitglied **Bea Maier**

Delegationen

Als Delegierte für zusätzliche Aufgaben werden abgeordnet:

→ **Musikschule Bülach** **Martin Schweizer**

→ **Heilpädagogische Schule Winkel** **Bea Maier**
Vertretung der PS Hochfelden, ohne Stimmrecht

Indianerfest

Am Mittwoch, 4. Juli 2018 feierten wir im Kindergarten Wisacher den Abschluss des Schuljahres. Die Kinder freuten sich schon lange darauf, die vielfältigen Spiele, Lieder und Verse zum Thema Indianer vorführen zu dürfen. Danach gab es ein grosses und leckeres Buffet mit kleinen Häppchen die die Eltern mitgebracht hatten. Es war ein rundum gelungener und fröhlicher Abend.
Corinne Steinmann



Eine Woche im Wald

Die 4.a Klasse von Gabi Schleuniger und die 4.b/5.b Klasse Lucia Degkwitz/Astrid Gehring wechselten vom Schulzimmer für eine Woche in den Wald. Am 25.6. versammelten sich alle 40 Personen um 08.00 Uhr vor dem Schulhaus Wisacher und waren total gespannt. Sie fuhren mit dem Fahrrad den steilen, holprigen Weg zum Camp im Hochfelder Wald. Es gab vier Gruppen, die jeden Tag eine andere Aufgabe hatten. Gekocht wurde mit Hilfe von zwei selbstgebaute Dreibeinen über dem Feuer. Das Essen war super, es gab folgende Menue's: Spaghetti Bolognese, Hot Dog, Buchstabensuppe, Fajitas und Riz Casimir.

Am Montag, als wir im Wald angekommen waren, dachten viele: «Was, das wird unser neues Daheim?» Doch wir lebten uns schnell ein: Es gab eine Abwaschstelle, eine Küche, ein ToiToi, ein Moossofa und viele selbstgebaute Schlafplätze. Es wurde immer gemütlicher. Einige Kinder wurden sogar von einem Fuchs besucht. Am Mittwochabend fuhren wir zum Skater Platz in Hochfelden und schauten gemeinsam beim AJUGA WM-Büssli den Fussball Match Schweiz gegen Costa Rica. Am Donnerstagabend war das Highlight: Wir sassen ums Lagerfeuer und sangen den Song 079, als plötzlich ein lauter Pfiff ertönte und eine Petflasche mit einer Botschaft in unsere Richtung geworfen wurde. Eine spannende Schatzsuche begann. Sie dauerte fast 3 Stunden und führte uns im ganzen Wald herum.

Zwei Mal haben wir im Wald übernachtet. Am Freitag waren viele traurig, unser Camp verlassen zu müssen. Es war für viele eine neue Erfahrung und sehr spannend. Es war eine spannende Woche voller Abenteuer und wir haben sehr viel gelernt. Für viele war es die beste Woche des ganzen Schuljahres. Und im Nachhinein können wir sagen: Ohne Moos nichts los!!!

4.a Klasse + 4.b/5.b Klasse



Sporttag der Primarschule

Am 31. Mai durften die Schülerinnen und Schüler des Kindergartens und der Primarschule einmal mehr einen gelungenen, heißen und abwechslungsreichen Sporttag erleben. Während die jüngeren Kinder viel Spass bei der Kinderolympiade hatten, haben sich die älteren Kinder in der Leichtathletik gemessen. Am Nachmittag sorgte ein Wunschprogramm für Abwechslung: Die Kinder konnten wählen zwischen einem Badibesuch, einer Velotour, einem Tanz-Workshop und vielen weiteren Angeboten.

Hier einige Statements der DrittklässlerInnen, welche das erste Mal beim Sporttag der «Grossen» dabei waren:

Wir fanden den Sporttag toll, aber die Sonne hat ein bisschen zu fest geschienen. Der Dauerlauf war sehr anstrengend und der Hochsprung hat Spass gemacht. Das Springseilen fanden wir nicht so toll, aber sonst hat es uns gut gefallen. *Vitus und Yara*



Der Sporttag war cool! Wir hatten Weitsprung, Springseilen, Sprint, Hochsprung, Dauerlauf und Weitwurf. Beim Dauerlauf war eine Runde 1 km. Vor der Rangverkündigung gab es eine Wasserschlacht. Nach der Rangverkündigung gab es ein Eis. Wir freuen uns auf das nächste Jahr! *Nick und Lennis*

Ich fand es cool, weil wir viel gespielt, Ballweitwurf und eine Wasserschlacht gemacht haben. Wir mussten ganz viel trinken. *Alan*

Es war warm am Sporttag. Wir haben mehrere Posten gemacht. Es gab eine Kinderolympiade und einen Leistungssporttag. Die Kinderolympiade ist vom Kindergarten bis zur 2. Klasse und der Leistungssporttag ist für alle ab der 3. Klasse. Es gab vor der Rangverkündigung eine Wasserschlacht. Nach der Rangverkündigung gab es ein Eis. Am Nachmittag gab es ein Wunschprogramm. Wir freuen uns auf das nächste Jahr. *Cécilia und Jamie*

Wir fanden alles sehr toll, vor allem das Tanzen und den Dauerlauf. Das Springseilen hat uns am wenigsten gefallen. Wir freuen uns auf das nächste Mal. *Luana und Jayden*





Es war ein toller Tag. Am coolsten waren die Wasserschlacht und das Nachmittagsprogramm. Am wenigsten gefallen haben uns der Dauerlauf und der Ballweitwurf. Nach der Rangverkündigung bekamen wir ein Eis. Uns hat es sehr gefallen und es war sonnig, lustig und sehr schwitzig.
Noah und Nina

Mir hat der Weitsprung am besten gefallen, weil ich darin sehr gut bin. *Aina*

Wir fanden das Springseilen langweilig, dafür war die Wasserschlacht umso toller. Am tollsten haben wir den Weitsprung gefunden. Es war ein toller Tag.
Lennox und Sara

Am besten hat uns die Wasserschlacht gefallen und das Springseilen. Wir haben sehr geschwitzt. Die Rangverkündigung war spannend, aber den Dauerlauf fanden wir nicht so toll. Wir freuen uns auf das nächste Mal. *Joe und Oltion*

Ich fand den Sporttag nicht so toll, obwohl ich sehr gut war. Sehr toll war aber der 60-Meter-Lauf! *Luc*

Es hat mir gefallen, dass es gut organisiert war. Der Scherensprung hat mir am besten gefallen. Der Schnelllauf war auch toll. *Malina*





Kursprogramm im August und September 2018

Kunst und Kultur**Stimmbildung Basiskurs**

Amanda Manda Seiler, *Gesangspädagogin*
06.09., 20.09., 04.10., 25.10., 08.11., 22.11.,
13.12.2018, 10.01., 24.01., 07.02.2019
(10x), 17.30 – 19.00 Uhr, Fr. 450.00

Alltag in China

Fan Jiang-Wohlers, *Magister in Sinologie*
26.09.2018 (Mi), 19.00 – 20.30 Uhr, Fr. 30.00

**Theaterbesuch mit Werkeinführung:
SYLVIA**

Urs Blaser, Theaterleiter und Regisseur
11.10.2018 (Do), 18.30 – 23.00 Uhr,
Fr. 95.00 inkl. Theatereintritt und Buffet
(ohne Getränke), Anmeldeschluss:
10.09.2018

Sprachen**Spanisch:**

Mercedes Bernal, *Spanischlehrerin:*

Spanisch A1 1. Semester, Anfängerkurs

04.09.2018 – 29.01.2019 (Di 18x), 20.00 –
21.35 Uhr, Fr. 720.00 exkl. Lehrmittel

Spanisch A1 2. Semester

03.09.2018 – 28.01.2019 (Mo 18x),
18.10 – 19.45 Uhr, Fr. 720.00 exkl. Lehrmittel

Spanisch B2 2. Semester

04.09.2018 – 29.01.2019 (Di 18x),
18.10 – 19.45 Uhr, Fr. 720.00 exkl. Lehrmittel

Teresa Gassmann, *Spanischlehrerin*

Spanisch A1 3. Semester

03.09.2018 – 28.01.2019 (Mo 18x),
20.00 – 21.35 Uhr, Fr. 720.00 exkl. Lehrmittel

Spanisch A2 1. Semester

03.09.2018 – 28.01.2019 (Mo 18x),
18.10 – 19.45 Uhr, Fr. 720.00 exkl. Lehrmittel

Italienisch:**A1 1. Semester, Anfängerkurs**

Carmelina Lonigro
03.09.2018 – 28.01.2019 (Mo 18x),
18.10 – 19.45 Uhr, Fr. 720.00 exkl. Lehrmittel

A1 2. Semester

Ruth Künzler
6.09.2018 – 31.01.2019 (Do 18x),
20.00 – 21.35 Uhr, Fr. 720.00 exkl. Lehrmittel

Alltagsgespräche ab Niveau B1

Carmelina Lonigro
3.09.2018 – 28.01.2019 (Mo 18x),
20.00 – 21.35 Uhr,

A2 2. Semester

Ruth Künzler
06.09.2018 – 31.01.2019 (Do 18x),
18.10 – 19.45 Uhr, Fr. 720.00 exkl. Lehrmittel
Fr. 560.00 exkl. Lehrmittel

Chinesisch

Fan Jiang-Wohlers, *Magister in Sinologie*
Chinesisch A1 1. Semester, Anfängerkurs
05.09.2018 – 30.01.2019 (Mi 17x),
19.00 – 20.35 Uhr, Fr. 680.00 exkl. Lehrmittel

Chinesisch A1 2. Semester

23.08.2018 – 31.01.2019 (Do 19x),
19.00 – 20.35 Uhr, Fr. 760.00 exkl. Lehrmittel

Japanisch

Atsuko Dogliotti-Yamaguchi, *Japanischlehrerin*

Japanisch A1 1. Semester, Anfängerkurs

06.09.2018 – 31.01.2019 (Do 17x),
19.00 – 20.35 Uhr, Fr. 680.00 exkl. Lehrmittel

Mensch und Gesundheit**Rücken stärken**

Francesca Paradiso Hugentobler, *Körperthera-
peutin*
20.08.2018 – 04.02.2019 (Mo 20x),
19.05 – 19.55 Uhr, Fr. 360.00

22.08.2018 – 06.02.2019 (Mi 20x),
20.05 – 20.55 Uhr, Fr. 360.00

Wasserfitness (gemischte Gruppe)

Maria Grazia Scheidegger, *Wasserfitnessleiterin*
Lehrschwimmbad Stadel
24.10.2018 – 13.02.2019, (Mi 14x), 18.10 –
19.00 Uhr, Fr. 266.00

Kraulkurs für Anfänger

Rita Schellenberg, *Schwimmsportlehrerin*
Eidg. FA

18.09. – 04.12.2018, (Di 10x),
19.00 – 20.00 Uhr, Fr. 250.00

Kraulkurs für Fortgeschrittene

Rita Schellenberg, *Schwimmsportlehrerin*
Eidg. FA, 18.09.2018 – 04.12.2018, (Di 10x),
30.00 – 21.00 Uhr, Fr. 250.00

Natur, Umwelt und Technik**Abendführung «Australien» im Zoo
Zürich**

11.09.2018 (Di), 18.00 – 19.00 Uhr,
Fr. 66.00 (inkl. Eintritt in Höhe von Fr. 26.00.
Der Zoo kann damit bereits vor der Führung
individuell besucht werden.)

**Fabrikbesichtigung FREITAG –
Von der Lastwagenplane zur Tasche**

FREITAG Fabrik Zürich
19.09.2018 (Mi), 15.00 – 16.30 Uhr,
Fr. 40.00 (für Teilnehmer gibt es 10% Rabatt
im FREITAG-Shop)

Verstehen Sie Bahnhof?

Technikrundgang im Zürcher HB
27.09.2018 (Do), 17.00 – 19.00 Uhr,
Fr. 40.00

Nicht verpassen im November 2018:**Teamwork bei Tempo 1000**

Nils Hämmerli, *Kommandant Patrouille
Suisse*
08.11.2018 (Do), 19.00 – 20.30 Uhr,
Fr. 45.00 (inkl. Give-Away der Patrouille
Suisse)

Kommunikation und Persönlichkeit**Gedächtnistraining**

Annelies Roncari/Alexandra Weidmann,
Gedächtnistrainerinnen SVGT
18.09., 25.09., 02.10.2018 (Di 3x), 18.30 –
20.30 Uhr, Fr. 135.00 (inkl. Kursunterlagen)

Instagram für Einsteiger

Boris Baldinger, *Fotograf, Dozent und
Spezialist für Social Media*
Teil 1: 24.09.2018, 19.00 – 21.00 Uhr,
Fr. 70.00 inkl. Kursunterlagen

Teil 2: 01.10.2018 (Mo), 19.00 – 21.00 Uhr
Fr. 70.00 inkl. Kursunterlagen



Liebe Bibliotheksbesucherinnen und Bibliotheksbesucher

40 Jahre Bibliothek Hochfelden

– wenn das kein Grund zum Feiern war ... Das Wetter war bilderbuchmässig, die Besucher entsprechend fröhlich, durstig und hungrig. Mit grosser Freude konnten wir einigen Hochfeldern zum ersten Mal einen Einblick in unser kleines Reich bieten ...



... Andere nutzten die Gelegenheit, dem Schriftsteller Sunil Mann zu lauschen, der aus seinem aktuellen Krimi «Gossenblues» vorlas.



Der Bücher-, Spiele und CD-Flohmarkt bot eine riesige Auswahl an günstiger Ferienlektüre ...



... und einer heissen Wurst konnte kaum jemand widerstehen.



Beim Malwettbewerb konnten sich die jüngeren Besucher einen Platz an der neu zu gestaltenden Wand im Eingangsbereich erzeichnen ...

Unsere Adresse:

Bibliothek Hochfelden · Kindergartenweg 6
8182 Hochfelden · Telefon 044 862 00 71
bibliothek@schule-hochfelden.ch

Unsere Öffnungszeiten:

Montag 15.00 – 17.00 Uhr
Mittwoch 17.00 – 19.00 Uhr
Freitag 18.00 – 20.00 Uhr
Samstag 10.00 – 12.00 Uhr

Ferienöffnungszeiten:

freitags 18.00 – 20.00 Uhr
Am mittleren Ferienfreitag, den 03.08.
bleibt die Bibliothek geschlossen.

Vorankündigung

Am **Mittwoch, 3.10.2018** laden Sie Stefanie Leu-Züst und Susanne Bickel um 19.30 Uhr zu einem Vortrag zum Thema

«Mehr als Aufklärung – Kinder zur Liebe erziehen»
in unsere Bibliothek ein.

Durch den Abend führt Sie Frau Regula Lehmann, freiberufliche Präventionsfachfrau und Autorin preisgekrönter Aufklärungsliteratur.

reformierte kirche bülach

Evangelisch-reformierte
Kirchgemeinde Bülach
Grampenweg 5, Sekretariat, 8180 Bülach,
043 411 41 41, www.refkirchebuelach.ch

Freiraum verändert Perspektiven – leere Kirche vom 3. bis 9. September 2018

Zwinglis Reformation krepelte die kirchliche und ästhetische Ordnung in Zürich um.



Die Kirchen wurden geleert, um dem Wort Gottes und dem einzelnen Menschen Raum zu schaffen. Mit dem Projekt leere Kirche schaffen wir anlässlich des Reformationsjubiläums Raum für Ideen und das, was Menschen beseelt und bewegt. Wir bieten Freiraum für Veranstaltungen, Installationen und Vorführungen. Jedes kreative Experiment ist einzigartig.

Für die Eventdetails liegt ein Programm vor, das wir Ihnen gerne per Post zustellen. Oder besuchen Sie unsere Homepage unter www.refkirchebuelach.ch/leere_kirche.

Wir sind gespannt, was Sie erleben und welche Perspektive Sie dabei einnehmen. Herzlich willkommen in der reformierten Kirche!

Informationen und Kontakt:

Ursula Krebs, Sozialdiakonin,
Tel. 043 411 41 50
Mail: ursula.krebs@refkirchebuelach.ch

WOCHENPROGRAMM						
Mo, 3.9.	Di, 4.9.	Mi, 5.9.	Do, 6.9.	Fr, 7.9.	Sa, 8.9.	So, 9.9.
p7 junge urbanArt						
5Rhythmen						
	Virtual Reality «The Window»					
		WAVE				
	Zweifel!					
				Schwebendes Kreuz		
				Sola Musica		
					Gespiegelter Raum	

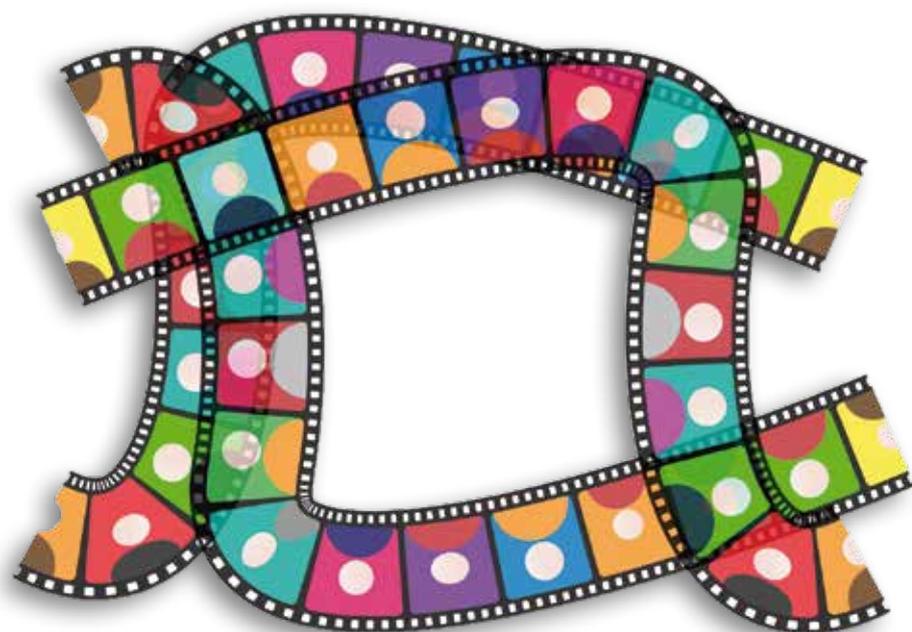
Ökumenischer Erntedankgottesdienst mit Chilekafi



Ökumenischer Erntedankgottesdienst mit Chilekafi

**Am 9. September um 11.00 Uhr
im Gemeindehaussaal
Gabentisch der Landfrauen
Leitung: Jasmin Guderzo,
Pastoralassistentin und
Rahel Graf, ref. Pfarrerin
Musik: Yuki Yokoyama**

Filmzeit – Start am 30. September 2018



Es geht um die grossen Gefühle – im Kino und auch bei uns. In den Herbst- und Wintermonaten zeigen wir sechs Filme zum Thema «Liebe, Glaube, Hoffnung». Der erste Film mit dem Titel «Wie auf Erden» erzählt die Geschichte von Lena, die dank ihrer Überzeugungskraft eine Kirchgemeinde mit Musik und Liebe versöhnt. Schauen Sie herein, eine Anmeldung ist nicht erforderlich.

Filmzeit-Daten

**jeweils Sonntagnachmittag
um 14.00 Uhr**

2018: 30.09. / 11.11. / 09.12.

2019: 13.01. / 10.02. / 10.03.

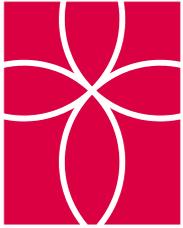
Ort: ref. Kirchgemeindehaus Bülach,
Türöffnung ab 13.30 Uhr

Auskünfte erteilt:

Ursula Krebs, Sozialdiakonin

Tel. 043 411 41 50

Mail ursula.krebs@refkirchebuelach.ch



Katholische Kirche Bülach

GOTTESDIENSTZEITEN

- Jeden Samstag** 17.30 Uhr Eucharistiefeier
- Jeden Sonntag** 08.45 Uhr Eucharistiefeier
09.45 Uhr Santa messa in lingua italiana
11.00 Eucharistiefeier
- Werktags** 09.15 Montag, Dienstag, Donnerstag und Freitag
Am ersten Dienstag im Monat um 09.15 Uhr Eucharistiefeier
italienisch / deutsch, besonders für ältere Menschen,
anschliessend Zusammensein im Pfarreizentrum.

AGENDA IM AUGUST 2018

1.	Nationalfeiertag: Eucharistiefeier um 10.00 Uhr
2.	Eucharistiefeier um 09.15 Uhr anschliessend Kaffee im Foyer
3.	Jassnachmittag um 13.30 Uhr im Saal
5.	Eucharistiefeier um 10.00 Uhr mit Sonntagskaffee im Foyer
6.	Gebetsgruppe um 18.40 Uhr
13.	Eucharistiefeier um 09.00 Uhr
14.	Gebetsgruppe um 18.40 Uhr
15.	Eucharistiefeier zu Maria Himmelfahrt um 09.15 Uhr
20.	Stille Anbetung in der Kirche um 17.30 Uhr
20.	Gebetsgruppe um 18.40 Uhr
22.	Wanderprogramm WG «St. Laurentius» Bülach
25.	Gottesdienst mit St. Laurentius Chor um 17.30 Uhr
26.	Familiengottesdienst zum Schulanfang um 11.00 Uhr
27.	Stille Anbetung in der Kirche um 17.30 Uhr
27.	Gebetsgruppe um 18.40 Uhr
28.	Familienprogramm «Brösmelizwergli» um 09.15 – 11.00 Uhr im Saal
28.	Lesetreff um 14.00 Uhr

Am Sonntag, 5. und 12. August, findet am Sonntagmorgen nur ein Gottesdienst um 10.00 Uhr in Deutsch/Italienisch statt.

SCHULBEGINN

Schon bald beginnt das neue Schuljahr und die sonnigen Ferientage nehmen ihr Ende. Hierzu feiern wir am 26. August um 11.00 Uhr einen Familiengottesdienst, zu dem Sie alle herzlich eingeladen sind. Im Namen unseres Pfarreiteams wünsche ich Ihnen und Ihren Familien einen guten Start, sei es bei der Arbeit oder in der Schule.

Möge uns der Segen Gottes in den Alltag hinein begleiten:

Gott öffne Deine Augen, um zu staunen über die Wunder des Lebens und die kleinen Dinge dabei nicht zu übersehen.

Gott öffne Dein Herz, um Gefühlen und der Sehnsucht nach IHM den nötigen Raum zu geben.

Gott öffne Deine Ohren, um seine Stimme im Alltag zu hören und die, die Hilfe brauchen. Gott öffne Deinen Mund, um die Wahrheit und die Liebe kundzutun und die Freude zu mehren.

Gott lenke Deine Hände und Füsse und führe Dich auf Deinem Weg, damit Du das Ziel wohlbehütet erreichst!

Erntedankgottesdienst in Hochfelden

Das Erntedankfest erinnert uns daran, dass menschliches Leben nur da gedeihen kann, wo Gottes Tun und menschlicher Beitrag zusammenkommen, resp. wo Gott dem menschlichen Bemühen seinen Segen gibt.

In einem ökumenischen Gottesdienst am Sonntag, **9. September, um 11.00 Uhr in Hochfelden**, wollen wir Erntedank feiern. Und dieser Dank, dem Schöpfer allen Lebens gegenüber, möge sich dann noch stärker in der Zuwendung und der Bejahung zu allem Leben zeigen. Sie sind alle herzlich zu diesem Gottesdienst eingeladen.

AGENDA IM SEPTEMBER 2018

2.	Eucharistiefeier um 08.45 Uhr, anschliessend Sonntags-Kaffee
2.	Familiengottesdienst zum Erntedank um 11.00 Uhr
3.	Stille Anbetung in der Kirche um 17.30 Uhr
3.	Gebetsgruppe um 18.40 Uhr
6.	Eucharistiefeier um 09.15 Uhr anschliessend Kaffee im Foyer
7.	Jassnachmittag um 13.30 Uhr im Saal
9.	Santa messa in lingua italiana um 09.45 fällt aus
9.	Kindergottesdienst um 10.00 Uhr
9.	Ökumenischen Gottesdienst um 11.00 Uhr in Hochfelden
10.	Eucharistiefeier um 09.00 Uhr
10.	Stille Anbetung in der Kirche um 17.30 Uhr
10.	Gebetsgruppe um 18.40 Uhr
11.	Familienprogramm «Brösmelizwergli» um 09.15 – 11.00 Uhr im Saal
15.	Vorabendmesse zum Betttag mit dem Chor der Dreifaltigkeitskirche um 17.30 Uhr
16.	Eucharistiefeier zum Betttag um 11.00 Uhr
17.	Stille Anbetung in der Kirche um 17.30 Uhr
17.	Gebetsgruppe um 18.40 Uhr
25.	Familienprogramm «Brösmelizwergli» um 09.15 – 11.00 Uhr im Saal
25.	Lesetreff um 14.00 Uhr
27.	Schwiizer Chuchi um 12.00 Uhr im Saal
29.	Eucharistiefeier mit dem Chor St. Laurentius um 17.30 Uhr

Die Schwiizer Chuchi lädt zu Tisch am 27. September 2018

Wir möchten Sie herzlich zu unserem traditionellen Mittagstisch für Pensionierte und Pfarreiinteressierte ab dem 55. Lebensjahr einladen. **Am Donnerstag, den 27. September ab 12.00 Uhr**, servieren wir Ihnen ein saisonales 3 Gänge Menü. Wir freuen uns auch neue Gäste bei uns begrüssen zu dürfen und heissen Sie herzlich willkommen. Ihr Schwiizer Chuchi Team

Bitte melden Sie sich jeweils bis Freitag vor dem Anlass im Pfarreisekretariat unter der Nummer 043 411 30 30 an.

Stellvertretung Pfarrer Laszlo Bariak

Ein herzliches Willkommen für Herrn Pfarrer Laszlo Bariak aus Rumänien, der wiederum vom Samstag, 8. September bis Sonntag, 7. Oktober die Ferienstellvertretung für unseren Pfarrer Jaroslaw Duda übernehmen wird. Wir freuen uns auf eine gute Zeit mit ihm und wünschen ihm viele schöne Begegnungen und Eindrücke in Bülach. Möge sich unser Herr Pfarrer Duda gut erholen und wieder gestärkt in unsere Pfarrei zurückkehren. Dazu wünschen wir ihm Gottes Segen und viel Freude!

EIDGENÖSSISCHER DANK-, BUSS- UND BETTAG

Am Sonntag, 16. September findet gesamtschweizerisch der Eidgenössische Dank-, Buss- und Betttag statt.

Sie sind alle ganz herzlich zur Vorabendmesse mit dem Chor der Dreifaltigkeitskirche am Samstag, um 17.30 Uhr eingeladen oder zur feierlichen Sonntagsmesse um 11.00 Uhr. Der Betttag ist ein staatlich angeordneter überkonfessioneller Feiertag, der uns Gelegenheit gibt, für Land und Volk zu beten. Dabei soll der Dank nicht zu kurz kommen, Grund dazu haben wir genug. Gleichzeitig soll uns die Mitverantwortung aller für eine gedeihliche Zukunft bewegen. Nehmen wir das Angebot dieses staatlichen Feiertages an und machen wir ihn zu einem gemeinschaftlichen Betttag.

Kinderplauschtage in den Herbstferien

Du weisst nicht, was Du in den Herbstferien machen sollst? Du hast Lust auf andere Kinder, Spiele, Ausflüge, Werken und Basteln und einem spannenden Thema, das sich durch die Tage zieht? Wenn Du dann auch noch zwischen 5 und 10 Jahre alt bist, sind diese Tage genau das Richtige für Dich!

Unsere Kinderplauschtage sind Angebote für Kinder aus Bülach und Umgebung. **Vom 09. bis 11. Oktober 2018** treffen wir uns jeweils um 09.00 Uhr im Pfarreizentrum der katholischen Kirche und haben bis um 16.00 Uhr ein volles Programm. Der finanzielle Beitrag für diese Tage beträgt 75 CHF pro Kind (2 Kinder – 100 CHF, ab 3 Kinder – gratis). Weitere Informationen und Anmeldung bitte bis 22. September an Kinderplauschtage@gmx.ch Wir freuen uns auf Dich!

Roger Ruffieux



Treuhand

Roger Ruffieux Treuhand

Buchhalter mit Eidg. Fachausweis

Feldstrasse 82, 8180 **Bülach**

Stäglistrasse 17, 8174 **Stadel**

Tel. 044/860 95 41 – Fax 044/860 95 42

E-Mail: info@ruffieux-treuhand.ch

www.ruffieux-treuhand.ch

Das kompetente Treuhandbüro für Klein- und Mittelbetriebe sowie Privatpersonen in den Bereichen Buchführung und Abschluss, Steuern, Revisionen, Personaladministration, Controlling und Verwaltung

drogerie krämer
vo natur us gesund



Der beste Sonnenschutz

Sensolar Sonnenschutzspray

für alle Hauttypen

wasserresistent

fettet nicht

brennt nicht in den Augen

ohne Alkohol, Emulgator & Parfum

Drogerie Krämer AG

044 860 44 14

Bahnhofstrasse 36

info@drogerie-kraemer.ch

8180 Bülach

www.drogerie-kraemer.ch

M. Fierz AG

HEIZUNG - SANITÄR - REPARATUREN

Ihr Fachmann vor Ort

Bülach und Wil

044 860 55 51

www.mfierzag.ch



Praxis für Fusspflege

Monika Coradazzi

Dipl. Fusspflegerin SFPV

Wisacherstrasse 2a

8182 Hochfelden

Telefon 043 928 03 34

Erfolgreiche Hochfelder am Schülerturnier 2018 in Bülach



Stehend von links nach rechts: Malina, Nina, Yaina
Kniend von links nach rechts: Melina, Luana, Ylenia

1. Klasse Boys, Klasse Frau Winiger und Frau Wanner
Stehend von links nach rechts: Franco, Mathis, Janis, Ryia, Jan, David, Maurizio
Sitzend von links nach rechts: Afonso, Robin, Ohara, Dylan, Nelio



Am diesjährigen Schülerturnier in Bülach holten die FC Pommes, 1. Klasse von Frau Wanner und Frau Messmer, den Pokal in der Kategorie Boys. Dank einer eindrucksvollen Leistung der gesamten Mannschaft schlugen die FC Pommes aus Hochfelden im Final die gegnerische Mannschaft vom Schulhaus Bösvisli mit 2:1.

Dabei spielten in der Kategorie Boys auch zwei Mädchen mit. Die FC Pommes gewannen auch den Leibchen-Wettbewerb der 1. Klasse Boys und waren somit die erfolgreichste Mannschaft am Schülerturnier 2018.

Die Boys der 2. Klasse von Frau Brunner, Football Academy, erreichten den hervorragenden 2. Platz und verpassten den Sieg nur ganz knapp.

Die Mädchen der 3. Klasse von Frau Winiger und Frau Bertholet, FC Snoopy-queens, gewannen den 1. Preis im Leibchen-Wettbewerb.



Franco Di Santo

Von links nach rechts: Noé, Leandro, Levi, Niklas, Marlon, Leandro, Armando

Praxis für medizinische Massagen

Dayami Tantanini
Breitestrasse 10
8182 Hochfelden
Tel. 076 531 55 02
www.dayami-tantanini.com



Hatha und Power Yoga

Monika Honegger
Diplomierte Yogalehrerin YCH
Tel. 079 763 47 30 Mail info@yoga-moments.ch

Ein Einstieg ist jeder Zeit möglich.

Hatha Yoga

Montag: 18:45 bis 20:00 & 20:15 bis 21:30 Uhr
Dienstag: 09:00 bis 10:15 Uhr

Power Yoga

Mittwoch: 19:30 bis 21:00 Uhr

Ort: Hochfelden Kindergarten
Brestenbühl UG (ehem. Bibliothek)

Mal Atelier

entspannen | entdecken | erfahren

4 Mal-Samstage

ab 8. Sept. von 9.00 – 11.15 Uhr
jeweils 1. Samstag im Monat

Schnuppertage

Dienstags 23. Okt. | 06. Nov. | 20. Nov. 13.45 – 16.00 Uhr
Mittwochs 24. Okt. | 07. Nov. | 21. Nov. 17.00 – 19.15 Uhr
Freitags 07. Sept. | 21. Sept. | 05. Okt. 09.00 – 11.15 Uhr

Malen am Donnerstag Abend

ab 19.00 Uhr, alle 2 Wochen

mehr Informationen & Anmeldung:

malatelier-beratung.ch
078 604 70 05



Malatelier, Beatrice Eberli-Gasser
Bülach / Eschenmosen

mobil | flexibel | effizient

sutter gmbh



schreinerei & mobile werkstatt

Bülach | Telefon 044 862 46 00 | mail@schreinerei-sutter.ch

- Innenausbau
- Brandschutz
- Reparaturservice
- Schliesssysteme
- Glasarbeiten
- Einbruchschutz

www.schreinerei-sutter.ch



*Bewegung und Spass
für Eltern und Kind*

MUKI-TURNEN

(für Kinder ab 3 Jahren/Spielgruppen-Alter)

Wann: jeweils am Dienstagmorgen, ausser Schulferien
09.00 – 10.00 Uhr

Wo: Schulhaus Wisacher, Hochfelden

Leitung: Eva Albrecht (ausgebildete ELKI-Leiterin STV)

Kosten: Fr. 5.00 pro Lektion, wird jeweils pro Halbjahr
als Pauschale abgerechnet

**Kontakt/
Anmeldung:** Eva Albrecht-Rufer, Stadlerstrasse 9
8182 Hochfelden
Tel. 044 862 36 41 oder eva.albrecht@gmx.ch

VAKI-TURNEN

(für Kinder ab 3 Jahren/Spielgruppen-Alter)

Wann: **an bestimmten** Samstagen im Monat,
09.30 – 10.30 Uhr, (Daten separat oder
www.turnverein-hochfelden.ch/TV/muki-vaki.html)

Wo: Schulhaus Wisacher, Hochfelden

Leitung: Eva Albrecht (ausgebildete ELKI-Leiterin STV)

Kosten: Fr. 5.00 pro Lektion, wird jeweils pro Halbjahr
abgerechnet

Kontakt/Anmeldung für MUKI und VAKI
Eva Albrecht-Rufer, Stadlerstrasse 9
8182 Hochfelden
Tel. 044 862 36 41 oder eva.albrecht@gmx.ch

VAKI-Daten 2. Halbjahr 2018 !!!

Auch im 2. Semester 2018 findet das VAKI statt und zwar an
folgenden Samstagen:

**1., 8. und 29. September, 27. Oktober, 17. November,
1. und 15. Dezember 2018**

Zeit: jeweils 09.30 – 10.30 Uhr

Ort: Turnhalle Schulhaus Wisacher, Hochfelden

Kontakt/ Eva Albrecht-Rufer, Stadlerstrasse 9

Anmeldung: 8182 Hochfelden
Tel. 044/862 36 41 oder
E-Mail eva.albrecht@gmx.ch



18. August 2018

Zum Jubiläum haben wir
einen besonderen Höhepunkt parat!
Die Unterländer Coverband Rockdown
spielt ab 21.00 Uhr live,
Hits von Gotthard,
Queen, AC/DC, Lenny Kravitz!

Tolle Stimmung im grossen Festzelt
ist garantiert!



Festwirtschaft ab 8.30 Uhr
Barbetrieb ab 18.00 Uhr



Rückblick

10-jähriges Jubiläum

Am Samstag 2. Juni feierten wir mit unseren Vereinsmitgliedern unser 10-jähriges Bestehen!

Bei wunderschönem Sommerwetter durften wir einen gemütlichen Tag im Schützenhaus Hochfelden verbringen. Während die Kinder sich mit Spiel und Spass vergnügten, hatten die Eltern Zeit in Ruhe miteinander zu plaudern. Nach einem feinen Zmittag freuten sich alle auf das feine Dessertbuffet. Der Anlass wurde durch die Zauberkünste des Hochfelder Zauberer Rezani sowie durchs Kinderschminken von Michou abgerundet. Wir bedanken uns bei allen Helfern für die tolle Unterstützung und das feine Dessertbuffet. Wir freuen uns auf noch viele schöne Anlässe mit unseren Mitgliedern.



Voranzeige

Dä Anderscht vo Anderschtwo

Wann: Samstag, 29. September 2018
Wo: Turnhalle, Schulhaus Wisacher
Beginn: 15.00 Uhr
Türöffnung: ab 14.45 Uhr
Freier Eintritt

Das Theater wird vom Familienverein Hochfelden organisiert und offeriert.

Nach dem Theater laden wir Sie ganz herzlich in unsere Kaffeestube ein. Der Erlös der Kaffeestube wird der Caritas Schweiz gespendet.

CARITAS Schweiz
Suisse
Svizzera
Svizra



THEATER DAMPF PRÄSENTIERT:

DÄ ANDERSCHT VO ANDERSCHTWO!

Ein witziges Theatererlebnis zu einem hitzigen Thema. Für Menschen ab 5 Jahren.

Mäus und Chümel sind langjährige Nachbarn. Obwohl sie extrem verschieden sind, sind sie trotzdem echte Freunde geworden. Mäus steht immer früh auf – Chümel schläft und träumt für's Leben gern. Nur heute nicht – denn heute ist alles ANDERSCHT!

Heute feiern die beiden Freunde ihr 10-jähriges Freundschaftsjubiläum. Sie tischen sich ein prächtiges Buffet auf und liefern mit Gesangs- und Spieleinlagen gleich selber die Unterhaltung mit. Doch dann geschieht das Unvorstellbare. Ein Fremder steht vor ihrem Festisch und glotzt gierig auf ihre Leckerbissen. Wer ist das? Was will der da?

Der Fremde spricht ausländisch und Chümel und Mäus verstehen kein Wort. Mäus ist dieser Störenfried unheimlich und er will ihn fortjagen. Chümel aber ist neugierig und interessiert sich für den Fremden. Vielleicht wird er ein neuer Freund – das weiss man nie! Was Mäus und Chümel über ihn erfahren, verändert ihr Leben – und plötzlich ist alles ANDERSCHT.

Ensemble Theater Dampf:
Regie/Dramaturgie: Ueli Bichsel
Spiel: Rico Koller, Barbara Stehli, Marc Locatelli
Produktion: Theater Dampf

Aufführung:
 Zielgruppe: Ab 5 Jahren
 Dauer: 55 Minuten
 Sprache: Mundart

Aktuelle Spieldaten:
www.theaterdampf.ch

Kanton Zürich
MIGROS
 Kulturprozent

ERNST GÖHNER STIFTUNG

Kult
 wetzikon
 THR Rüegg & Partner AG,
 Treuhandgesellschaft, Uster

Kontakt:
kultagentur
 Tel. +41 79 333 98 26
kult@kultagentur.ch
www.kultagentur.ch
www.theaterdampf.ch

kultagentur

tvhochfelden



Gemeinsam mit der Mädchenriege am Turnfest. Ein voller Erfolg!

Viele Grüsse vom sonnigen Turnfest aus Romanshorn.

Gemeinsam turnten wir am Samstag, 30. Juni 2018 unser Fit und Fun Programm.





BERICHTE AUS DEN KJZ UND BIZ DER BEZIRKE BÜLACH UND DIELSDORF

Das biz – kompetente Anlaufstelle bei Fragen zu Beruf, Aus- und Weiterbildung

Menschen, die in die Schweiz einwandern, wissen oft nicht, wie sie eine Arbeitsstelle finden oder eine Nachholbildung für Erwachsene absolvieren können. Häufig fehlen Migrantinnen und Migranten auch Deutschkenntnisse. Doch je besser die Deutschkenntnisse, desto Erfolg versprechender ist die berufliche Integration. Nicht selten bedarf es daher Hilfe und Unterstützung von den Beraterinnen und Beratern der biz (Berufsinformationszentren).

Einzelberatung in speziellen Lebenssituationen

So meldete sich beispielsweise die 34-jährige Marta S.* aus Mazedonien für eine Einzelberatung im biz. Marta S. hatte sich entschlossen, einen Lehrabschluss im Service nachzuholen. Sie war im Alter von zehn Jahren mit ihrer Familie in die Schweiz gekommen. Ihre Jugend war geprägt von schwierigen familiären Verhältnissen. Nach Abschluss der Sekundarschule ging sie von zu Hause weg. Sie lebte auf der Strasse oder bei Freunden und schlug sich mit Hilfsjobs in Service und Verkauf durch. Vor zwei Jahren heiratete sie und wurde Mutter. Ihr Mann arbeitet als Hilfskraft in einem Restaurant. Sein Lohn reicht kaum, die Kosten zu decken. Zudem hat Marta S. keinen Anspruch auf Geld aus der Arbeitslosenversicherung.

Ein vielfältiges Netzwerk erhöht die Chancen auf eine Stelle

In der Beratung wurden deshalb gleich mehrere Themen besprochen: die Stellensuche, das Überarbeiten der Bewerbungsunterlagen, die Wege zum Lehrabschluss für Erwachsene sowie die finanzielle Situation. Zudem wurde erklärt, wie wichtig ein vielfältiges Netzwerk, ausgeprägter Wille, Kreativität und Offenheit sowie eine Portion Mut und Humor sein können. Sie erhöhen die Chancen auf eine Ausbildungs- oder Arbeitsstelle.

Doch zunächst sollte Marta S. in ein Integrationsprogramm in der Gastronomie vermittelt werden. Diese Idee scheiterte jedoch daran, dass sie keine Sozialhilfe bezieht und keinen Aufenthaltsstatus C besitzt. Sie ging deshalb zunächst selbst auf Stellensuche.

Mit Beharrlichkeit zum Ziel

Nach einiger Zeit erzählte Marta S. auf Nachfrage des biz, dass sie über eine App Aushilfsjobs in einem Restaurant am Zürichsee gefunden habe. Kurz darauf kam sie ins Gespräch mit dem Geschäftsführer. Aufgrund ihrer Zuverlässigkeit und Beharrlichkeit bot dieser Marta S. schliesslich eine 100-Prozent-Stelle im Service an. Aktuell muss sie sich noch um die Betreuung ihres Kindes während der Arbeit kümmern. Anschliessend meldet sie sich er-

neut im biz, um sich über den Ablauf der Nachholbildung für Erwachsene zu informieren. Damit ist sie ihrem Ziel, den Lehrabschluss nachzuholen, näher gerückt.

Haben Sie auch Fragen zum Schweizer Arbeitsmarkt? **Integras-Sprechstunden** für Migrantinnen und Migranten in der Region sind ohne Voranmeldung möglich und kostenlos. Kurzgespräche dauern 15 bis 20 Minuten:

- biz Kloten: jeweils am Donnerstag von 17.00 bis 19.00 Uhr
- biz Oerlikon: jeweils am Mittwoch von 17.00 bis 19.00 Uhr

Benötigen Sie eine Einzelberatung?

Dann melden Sie sich telefonisch oder per E-Mail bei Ihrem zuständigen biz an. Einzelberatungen sind je nach Vorbildung kostenpflichtig.

*Name geändert

Barbara Sorino, Berufs- Studien- und Laufbahnberaterin

Veranstungskalender im August und September 2018

	Wann	Was	Wer	Wo
AUGUST	Samstag 18.08.2018	40. Dorfturnier	Männerriege	Wisacher Hochfelden
	Freitag 24.08.2018	Jubiläumsreise	Frauenriege	Rüdesheim
	Samstag 25.08.2018	Jubiläumsreise	Frauenriege	Rüdesheim
	Sonntag 26.08.2018	Jubiläumsreise	Frauenriege	Rüdesheim
	Sonntag 26.08.2018	Obligatorisches Schiessen	Schiessverein	Schützenhaus
	Dienstag 28.08.2018	Minigolf	Frauenverein	–
SEPTEMBER	Samstag 01.09.2018	23. HDSW	Füür Sprütze Zug	Othmarsingen
	Samstag 01.09.2018	Turnfahrt	Turnverein	–
	Sonntag 02.09.2018	Turnfahrt	Turnverein	–
	Donnerstag 06.09.2018	Singen	Männerchor	Grampen Bülach
	Samstag 08.09.2018	Papiersammlung	Jugend TV	Hochfelden
	Samstag 08.09.2018	Turnfahrt	Männerriege	–
	Sonntag 09.09.2018	Turnfahrt	Männerriege	–
	Dienstag 11.09.2018	Anlass	Frauenverein	–
	Samstag 15.09.2018	Jugendanlass	Politische Gemeinde	Hochfelden
	Dienstag 25.09.2018	Seniorenzmittag	Frauenverein	Schützenhaus
	Freitag 28.09.2018	Speckessen	Männerriege	–
	Samstag 29.09.2018	Theater Dampf	Familienverein Hochfelden	Wisacher Hochfelden

Rechtsauskunft

Unentgeltliche Rechtsauskunft

Zürcher Anwaltsverband

Hans-Hallergasse 9 in Bülach, montags von 17.30 bis 19.00 Uhr

August 2018: 20.

September 2018: 03. / 17.

Bezirksgericht Bülach

Spitalstrasse 13

Montag und Freitag

von 14.00 bis 16.30 Uhr

IMPRESSUM

Redaktion: Gemeindeverwaltung, Gemeindehausstrasse 4, 8182 Hochfelden, info@hochfelden.ch | Layout: Permanum GmbH, Dielsdorf | Druck: Pfister Druck AG, Bülach |  Gedruckt auf umweltfreundlichem, holzfreiem Papier, hergestellt aus 50% Altpapierfasern und 50% chlorfrei gebleichten Zellstoffen. Redaktionsschluss: 17. September 2018, mittags um 12.00 Uhr. Die Gemeinde Hochfelden übernimmt keine Verantwortung für den Inhalt der angelieferten Beiträge (Text/Bild).

Inserate/Private: Kleininserate (88 mm × 55 mm)..... Fr. 20.00
Kleininserate (88 mm × 55 mm)
für gratis abzugebende Gegenstände..... gratis

Werbeinserate: 1/8 Seite quer (88 mm × 55 mm)..... Fr. 40.00
1/1 Seite (180 mm × 232 mm)..... Fr. 220.00
1/2 Seite quer (180 mm × 114 mm)..... Fr. 110.00
1/2 hoch (88 mm × 232 mm)..... Fr. 110.00
1/4 Seite quer (180 mm × 55 mm)..... Fr. 50.00
1/4 hoch (88 mm × 114 mm)..... Fr. 55.00

Wiederholungsrabatt: 15% (bei 6 aufeinanderfolgenden Inseraten)

Anlieferung: Word-Dokumente (Texte) und Bilder (**mind. 300 dpi, separat – nicht im Dokument eingebettet – beilegen**), Highend-PDF oder gut leserliches Manuskript.



Hochzeit, Geburtstag, Beerdigung...

Sie suchen eine musikalische Darbietung?

Gern singe ich an Ihrem Anlass von klassisch über Chansons bis modern...

Gesangsunterricht – Stimmbildung – Atemschulung

♫ Verleihen Sie Ihrer Stimme Flügel – ich unterstütze Sie gern dabei! ♫

Rebekka Susanne Bräm – Ihre Sängerin & Musikpädagogin mit Profil

Konzert- und Opernsängerin, dipl. Gesangspädagogin, Master Schulmusik

www.rebekkasusannebraem.com / 078 934 00 54 / 044 862 67 84 / creamusigogica.ch

Küchen und Badezimmer

- Riesenauswahl
- Heimberatung
- Umbau aus einer Hand
- Lebenslange Garantie
- Montage mit eigenen Schreibern

Fust Massimo Genini
Telefon 078 694 76 27

elternbildung
kanton zürich

Bezirk Bülach
Bezirk Dielsdorf

eltern
bildung

elternbildung.zh.ch



REISSVERSCHLUSS



nünihüsli
Kinderhütendienst
für Kinder ab 1 Jahr

- Wir erledigen Arbeiten:**
- Umzüge
 - Wohnungsreinigungen
 - Gartenarbeiten
 - Abbrucharbeiten
 - Hilfsarbeiten aller Art

Stadt Bülach

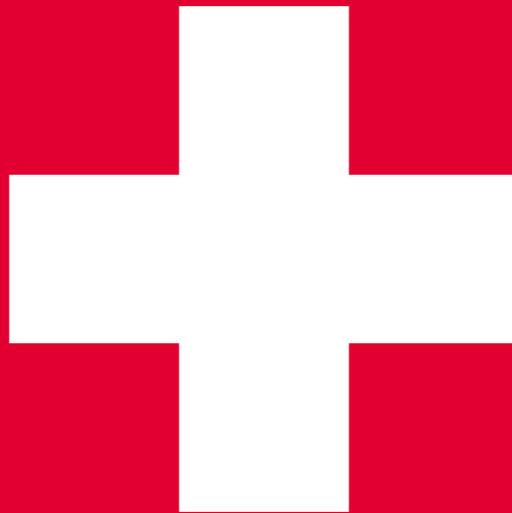


Rufen Sie uns an!

Tel. 044 863 17 40

www.buelach.ch/reissverschluss

BUNDESFEIER 2018



Ort: Beim Werkgebäude
Datum: 31. Juli 2018
Zeit: ab 19.00 bis 23.30 Uhr

Festredner: Claudio Schmid,
Kantonsrat

Festwirtschaft: Frauenriege
Hochfelden

Feuerwerk: ca. 22.00 Uhr
Pyromantic
Fireworks



**Jede/r Besucher/in
erhält gratis
eine Wurst mit Brot und
ein alkoholfreies Getränk.**

Abgabe bis 21.00 Uhr.

Feuerwerk kann bis 23.30 Uhr
im abgesperrten Bereich
beim Skaterplatz
abgebrannt werden.

Gemeinderat Hochfelden und
Frauenriege Hochfelden

